

証明書
Certificate

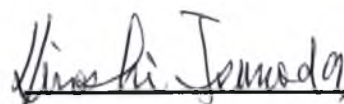
添付書類は、取扱説明書が翻訳されたものであることを証明します。

We certify that the attached documents are the translation of the User Manual.

2017 年 6 月 7 日
June 7, 2017

東京都板橋区前野町1丁目47番3号
株式会社 ライト製作所
代表取締役社長 津野田 弘

RIGHT MFG CO.,LTD.


Hiroshi Tsunoda
President

"APPROVED"/ «УТВЕРЖДАЮ»
Hiroshi Tsunoda, President and Representative Director 
Name and title of head producer/ ФИО и должность руководителя производства

RIGHT MFG.CO.,LTD.

Name of company/ Наименование организации
« 07 » JUNE 2017 г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Фороптер автоматический Remote Vision RV-II с принадлежностями

Производства Right Mfg. Co., Ltd/ Компания «Райт Мфг. Ко., Лтд, Япония



ВВЕДЕНИЕ

Фороптер Remote Vision **RV-II** является специальным рефракционным прибором, управляемым с помощью пульта дистанционного управления. Не используйте фороптер для каких-либо иных целей. Для правильной и эффективной работы с прибором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Храните инструкцию по эксплуатации в легко доступном месте.

ЗАМЕЧАНИЯ

- (1) Запрещается воспроизводство данной инструкции в любом виде, целиком или частично (за исключением цитирования отдельных частей в критических статьях и обзорах), без разрешения фирмы Right Mfg. Co., Ltd.
- (2) Информация в данной инструкции может изменяться без уведомления.
- (3) В случае нахождения любых противоречий, ошибок или опечаток сообщите о них в представительство фирмы.
- (4) Фирма не несет ответственности за случайные повреждения, а также за неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией прибора.

Назначение:

Фороптер автоматический Remote Vision **RV-II** Предназначен для обследования глаз (проверки зрения), для измерения рефракционной ошибки (аномалии рефракции) пациента и определения рецепта на очки.

Область применения

В условиях офтальмологического кабинета.

Показания к применению

- диагностика зрения
- аномалии рефракции
- определение рецепта на очки

Противопоказания к применению

Наркотическое или алкогольное опьянение

Психические заболевания, сопровождающиеся агрессивным или неадекватным поведением

Возможные осложнения

Не фиксировались



ВНИМАНИЕ

(Пыль на контактах сетевого разъема)

В случае, если контакты сетевого разъема или основание разъема покрылись пылью, отсоедините сетевой шнур и удалите пыль. Скопление пыли может понизить сопротивление контактов, что может привести к пожару.



ВНИМАНИЕ

(Использование ремня)

Не роняйте пульт дистанционного управления. При манипуляциях с пультом пользуйтесь ремнем безопасности. Оберегайте пульт от сильных ударов. Не трясите пульт, взяв его за ремень безопасности.



ВНИМАНИЕ (Удаленность от воды)

Конструкция прибора не имеет водяной защиты. Не размещайте прибор в местах возможного попадания брызг воды.

**ВНИМАНИЕ (Конденсат)**

Если на приборе скопился конденсат, не включайте его до тех пор, пока конденсат не исчезнет.

**ВНИМАНИЕ (Пыль)**

Не устанавливайте прибор в местах скопления пыли, несмотря на пылезащищенную конструкцию прибора.

**ВНИМАНИЕ (Вентиляция)**

Размещайте блок питания в местах, где обеспечена хорошая вентиляция. При этом вентиляционные отверстия не должны быть закрыты чем-либо. При закрывании вентиляционных отверстий тепло скапливается внутри прибора, что может привести к пожару или неисправности.

1.2 Меры предосторожности при ручных манипуляциях**ВНИМАНИЕ (Осторожность при манипуляциях)**

Фороптер является прибором высокой точности. Обращайтесь с ним очень осторожно.

**ВНИМАНИЕ (Колебание основного блока)**

Основной блок и пульт дистанционного управления не должны колебаться без необходимости.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ

В данной инструкции перечислены меры предосторожности, которые следует выполнять для безопасной работы с прибором и избежания травм и повреждений. В предупреждениях и мерах предосторожности используются специальные символы, приведенные ниже. Ознакомьтесь с этими символами перед чтением основной части инструкции по эксплуатации.

Примеры

WARNING Этот символ указывает на возможность смертельного исхода или травмы оператора при игнорировании данной меры предосторожности.



CAUTION Этот символ указывает на возможность травмы оператора или повреждения прибора при игнорировании данного предупреждения.

Символы, используемые в иллюстрациях

Этот символ обозначает предупреждение (включая меры предосторожности). Содержание предупреждения нарисовано в треугольнике.



Этот символ обозначает запрещение действия. Запрещенное действие изображено внутри или вблизи круга (данный пример обозначает запрещение разъединения частей прибора).

1.1 Меры безопасности**ВНИМАНИЕ (Запрещение разъединения)**

Ни в коем случае не разбирайте прибор (т.к. внутри прибора сохраняется высокое напряжение).

**ВНИМАНИЕ (Установка)**

Устанавливайте отсек для линзы на фороптер надежно, в противном случае он может выпасть и поранить пациента. Для установки отсека для линзы свяжитесь с представительством фирмы.

**ВНИМАНИЕ (Попадание посторонних предметов внутрь)**

В случае попадания воды или посторонних предметов внутрь прибора или блока питания немедленно отключите питание, отсоедините сетевой шнур и свяжитесь с представительством фирмы. Игнорирование этой меры безопасности может привести к пожару или поражению электрическим током.

**ВНИМАНИЕ (Манипуляции с сетевым шнуром)**

Запрещается портить, ломать, модифицировать, сгибать, тянуть, скручивать или завязывать сетевой шнур. Установка на прибор тяжелых предметов, а также нагревание прибора может вызвать повреждение сетевого шнура, и, вследствие этого, пожар или поражение электрическим током. В случае повреждения сетевого шнура замените его новым.

**ВНИМАНИЕ (Магнетизм)**

Предохраняйте основной блок, блок питания и пульт дистанционного управления от воздействия магнитных полей.

**ВНИМАНИЕ (Не беритесь за сетевой разъем влажными руками)**

Не беритесь за сетевой разъем влажными руками.

**ВНИМАНИЕ (удаление кабеля)**

При вытаскивании сетевого шнура или соединительных кабелей из сетевой розетки или разъема беритесь за разъем, а не за провод. Если при этом тянуть слишком сильно, возможно повреждение кабеля, ведущее к пожару или поражению электрическим током.

1.4 Техническое обслуживание

**ВНИМАНИЕ (Поддерживайте чистоту зрительных отверстий)**

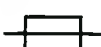
Фороптер является точным оптическим прибором. Точные измерения станут невозможными в случае загрязнения стекла зрительного отверстия жиром от носа пациента, отпечатками пальцев или пылью. Поддерживайте чистоту стекла зрительного отверстия. Во время чистки стекла не царапайте его и не давите с избыточной силой. При игнорировании этих мер стекло может разбиться, что может привести к травме.

**ВНИМАНИЕ (После эксплуатации)**

По окончании работы выключите питание и наденьте на прибор виниловый чехол. При длительном простое прибора отсоедините сетевой шнур из розетки.

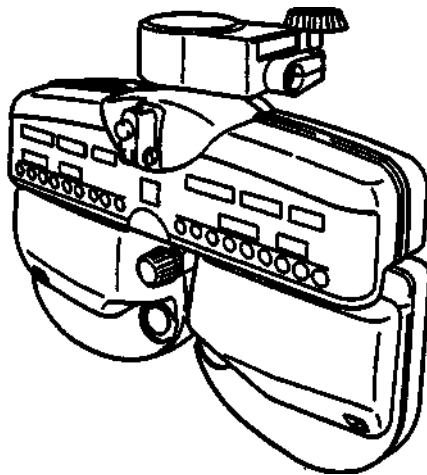
*Пульт дистанционного управления работает на трех батарейках АА. Выньте батарейки из пульта, если не собираетесь его использовать в течение месяца или больше.

Символы безопасности, изображенные на корпусе прибора и идентификационной пластике:

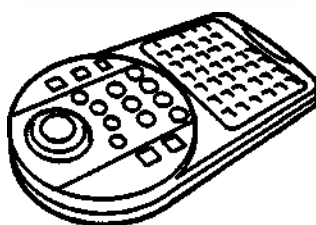
	Переменный ток		OFF (Питание выключено)
	Предохранитель		ON (Питание включено)
	ВНИМАНИЕ		Вход
	Прибор типа В		Выход

2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА

•Основной блок с оптической головкой



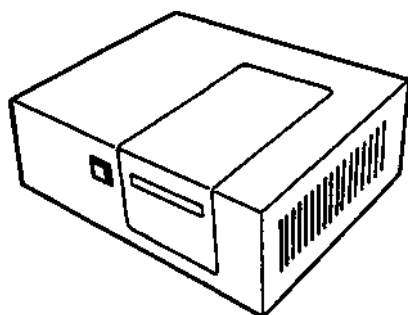
Пульт дистанционного управления



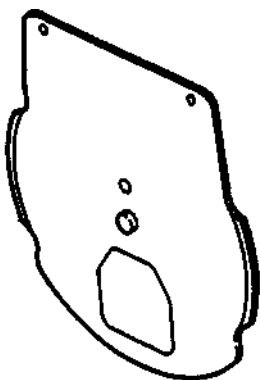
Имеются следующие модели пульта:

Специальный пульт дистанционного управления только для фороптера Remote Vision RV-II.

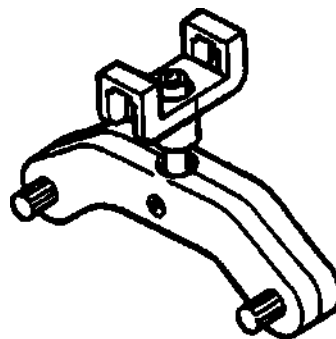
Блок питания



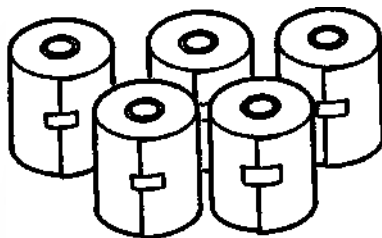
• **Таблица для проверки зрения вблизи**



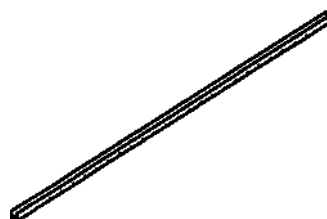
• **Держатель таблицы**



• **Бумага для принтера**



• **Линейка**



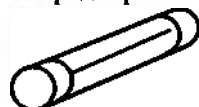
• **Шейный ремень**



• **Сетевой шнур**



- Предохранитель номиналом 100/120В или 230Вх2



Стенд электрический

	МТ-100
Диапазон вертикального перемещения	600-850±2 мм
Грузоподъемность	Не более 70 кг.
Потребляемая мощность	50ВА
Масса	Не более 20 кг
Электропитание	180-240 В, 50 Гц
Изготовлен	Колонна электроподъемная – Дюраль Низ основания – Стальная станина Колеса 4 штуки – ПВХ, размер 50X60X40±1 мм Шнур питания ПВХ, длина 1,8 м ±5 см Предохранители 2 штуки – Стекло, размер 5x20±0,01 мм
Габариты	600±2 мм (ширина) x 450±2 мм (глубина) x 600-850±2 мм (высота)
Максимальное усилие для перемещения	200Н
Предохранитель стенда электрического	5А, 250V



Пылезащитный чехол



3. НАИМЕНОВАНИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЯ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ

1) Оптическая головка

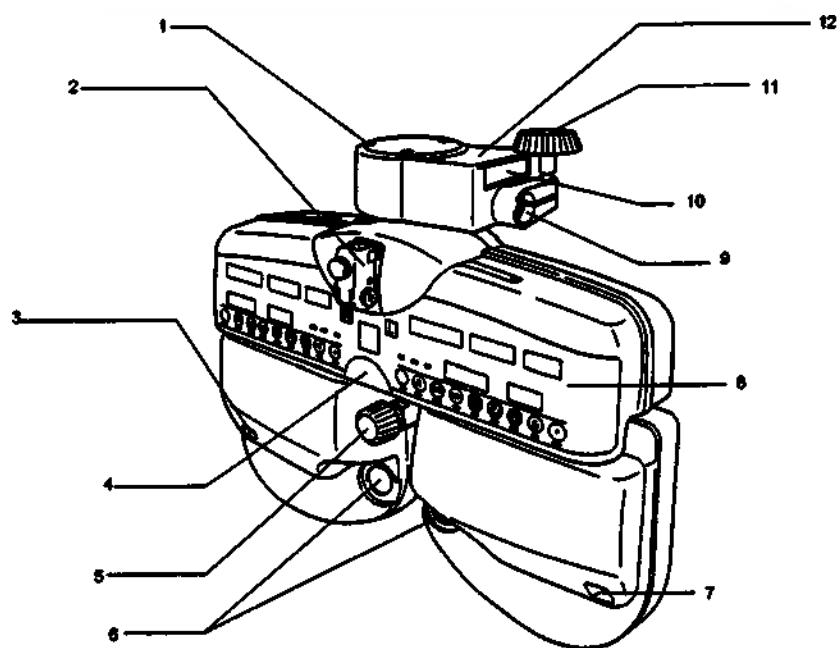


Рис.1-1 (Вид спереди)

- 1 - Отверстие для фиксационного винта корпуса.
- 2 - Место крепления опорного стержня
- 3 - Окно роговичного расстояния
- 4 - Окно передачи таблицы/приема дистанционного управления
- 5 - Ручка настройки упора для лба

- 6 - Измерительные окна
- 7 - Окно роговичного расстояния
- 8 - Дисплей оптической головки
- 9 - Место монтажа кронштейна
- 10 - Гнездо для соединительного провода
- 11 - Ручка зажима кронштейна
- 12 - Корпус подвески

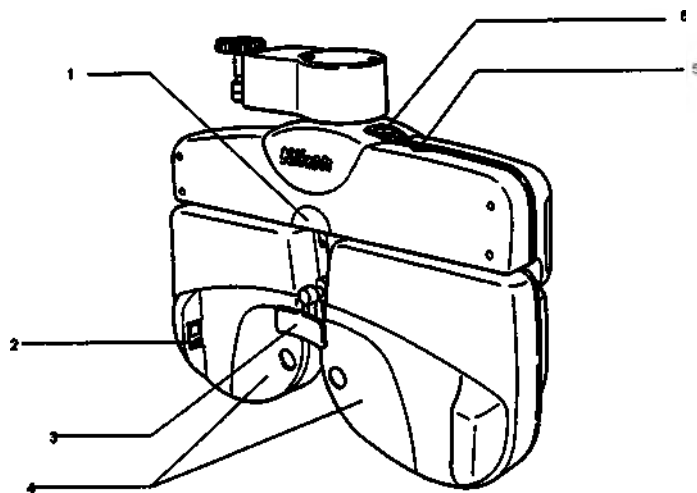


Рис. 1-2 (Вид сверху)

- 1 - Окно передачи таблицы/приема дистанционного управления
- 2 - Вспомогательная лампа роговичного расстояния
- 3 - Упор для лба
- 4 - Упор для щек
- 5 - Уровень
- 6 - Ручка уровня

2) Блок питания

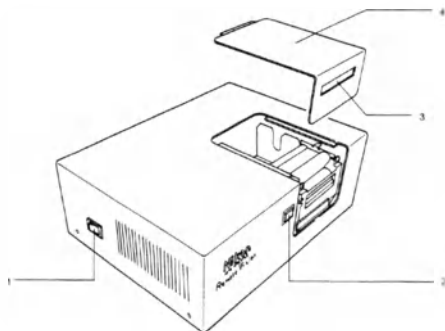


Рис.2-1 (14)

- 1 - Кнопка питания
- 2 - Кнопка подачи бумаги
- 3 - Отверстие для выхода распечатки
- 4 - Крышка принтера

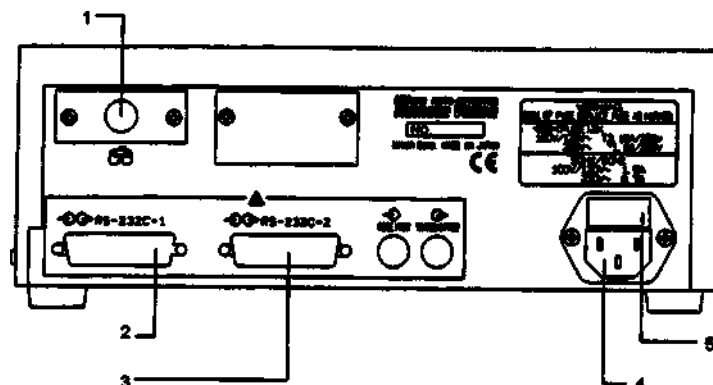


Рис.2-2 (15)

- 1 - Соединительный провод оптической головки
- 2 - Разъем внешнего интерфейса N1
- 3 - Разъем внешнего интерфейса N2
- 4 - Гнездо для сетевого шнура
- 5 - держатель предохранителя

На корпусе блока питания напечатаны следующие символы:

Кнопка питания		Панель блока питания		Внимание: смотрите инструкцию
	OFF (выключено)		Переменный ток	
	ON (включено)		Предохранитель	

Специальный пульт дистанционного управления только для флоропера Remote Vision RV-II

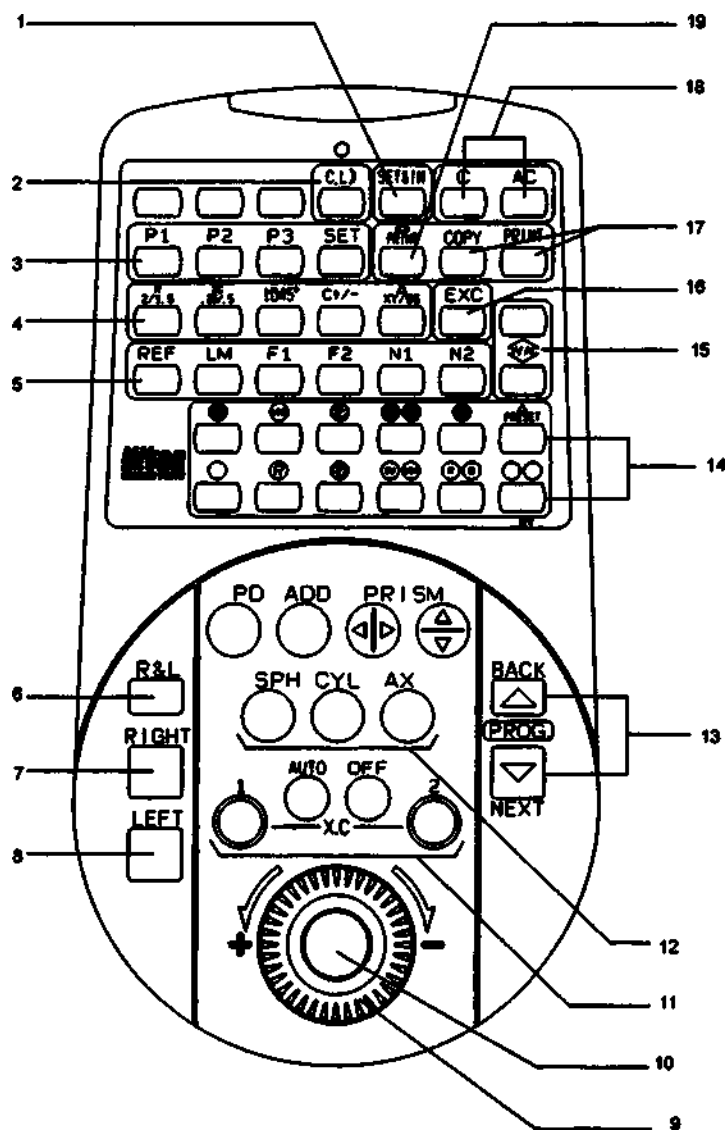


Рис.3-2

- 1 - Клавиша SET&IN
- 2 - Клавиша контактной линзы
- 3 - Клавиша установки программы
- 4 - Клавиша переключения шага
- 5 - Клавиша запоминания данных
- 6 - Клавиша правого и левого глаза
- 7 - Клавиша выбора правого глаза
- 8 - Клавиша выбора левого глаза
- 9 - Шкала медленной подачи
- 10 - Переключатель шага
- 11 - Клавиша кросс-цилиндра
- 12 - Клавиша медленной подачи
- 13 - Клавиша программы
- 14 - Клавиша дополнительной диафрагмы
- 15 - Клавиша VA
- 16 - Клавиша EXC
- 17 - Клавиша

печати

18 - Клавиша стирания

19 - Клавиша печати

Комплект поставки.*

Фороптер автоматический Remote Vision RV-II с принадлежностями

- 1. Основной блок
- 2. Блок питания и управления с встроенным принтером
- 3. Бумага для встроенного принтера - 3-5 рулонов*.
- 4. Инфракрасный адаптер
- 5. Крепежный адаптер
- 6. Линейка с держателем таблицы
- 7. Предохранители - 2 штуки.
- 8. Принтер

9. Пульт дистанционного управления с батарейками – 2-4 штук*.
10. Сетевой шнур.
11. Соединительный кабель
12. Таблица для проверки зрения вблизи
13. Пылезащитный чехол.
14. Шейный ремень.
15. Инструкция по эксплуатации

Принадлежности:
Стенд Электрический.

*- комплект поставки в соответствии со спецификацией заказчика

4. УСТАНОВКА

Перед установкой и присоединением оптической головки свяжитесь с представительством фирмы.

1) Монтаж таблицы близорукости

(1) Вставьте стержень со шкалой в монтажное отверстие в центре оптической головки.

Замечание: вставляйте стержень со шкалой концом с верхним наклоном.

(2) На другой конец стержня установите держатель таблицы.

(3) Закрепите таблицу в держателе с помощью двух винтов.

[Во всех режимах кроме режима измерения близорукости шкалу следует поддерживать в вертикальном положении или снимать]

2) Выравнивание

Поверните ручку уровня для установки оптической головки таким образом, чтобы через зеркало уровень был виден наверху.

3) Включение питания

Включите питание (нажмите на кнопку с изображенным символом "I"), при этом оптическая головка через несколько секунд войдет в нормальный режим, разрешающий работу с клавиатурой.

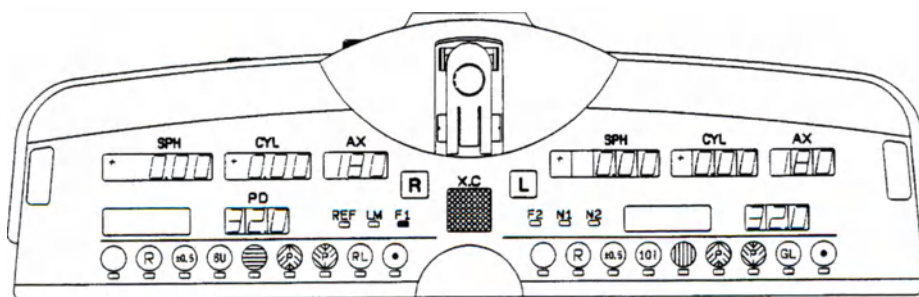


Рис.4

4) Присоединение ремня безопасности

Вставьте ремень безопасности в специальную петлю на нижней стороне пульта дистанционного управления.



ВНИМАНИЕ

- Проверьте надежность крепления ремня.
- В случае разрыва или потертостей замените ремень новым.

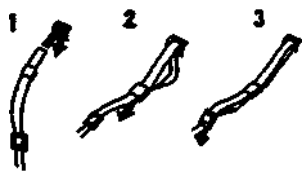


Рис.5

5. НАСТРОЙКА РОГОВИЧНОГО РАССТОЯНИЯ

1) Настройка роговичного расстояния для нормальных измерений

Для нормальных измерений установите роговичное расстояние пациента в позицию, показанную на рис.6-3, наблюдая за этим процессом через окно роговичного расстояния.

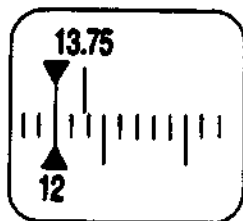


Рис.6-1

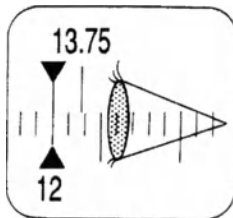


Рис.6-2

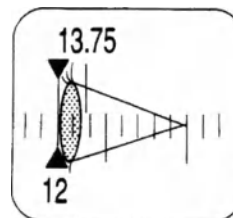


Рис. 6-3

К рис.6.1: треугольный маркер должен совместиться с отметкой "12".

К рис.6.2: поворачивайте ручку настройки упора для лба, наблюдая позицию роговичного расстояния пациента.

К рис.6.3: настройте позицию роговичного расстояния по строке "12" (в этот момент роговичное расстояние равно 12мм).

Если роговичное (носивое) расстояние различно для теста и для изготовленных очков, преобразуйте результат теста (для случая $>5D$) в соответствии с конверсионной диоптрийной таблицей в гл.5.2.

Примеры:

Если получен результат "Сфера - 9.00Д" при роговичном расстоянии 12мм, и очки изготавливаются для расстояния ношения 15мм, предписано следующее:

- (1) "(-) линза", т.к. -9.00Д. "3мм прочь", т.к. 12мм - 15мм.
- (2) Переместите строку "test result 9.00D" вправо.
- (3) Выберите колонку "(-) lens distance by 3mm".
- (4) Предписанные очки - Сфера - 9.25Д.

2) Диоптрийная конверсионная таблица

Диоптрии (Д) компенсируются изменением роговичного расстояния

(Изменение роговичного расстояния: 1 - 6мм)

Рез-ты теста (D)	Изменение роговичного расстояния											
	Длиннее для (+) линзы Короче для (-) линзы						Короче для (+) линзы Длиннее для (-) линзы					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
									Пример			
4.50	4.48	4.46	4.44	4.42	4.40	4.38	4.52	4.54	4.56	4.58	4.60	4.62
5.00	4.98	4.95	4.93	4.90	4.88	4.85	5.03	5.05	5.08	5.10	5.13	5.15
5.50	5.47	5.44	5.41	5.38	5.35	5.32	5.53	5.56	5.59	5.62	5.66	5.69
6.00	5.96	5.93	5.89	5.86	5.83	5.79	6.04	6.07	6.11	6.15	6.19	6.22
6.50	6.46	6.42	6.38	6.34	6.30	6.26	6.54	6.59	6.63	6.67	6.72	6.76
7.00	6.95	6.90	6.86	6.81	6.76	6.72	7.05	7.10	7.15	7.20	7.25	7.31
7.50	7.44	7.39	7.33	7.28	7.23	7.18	7.56	7.61	7.67	7.73	7.79	7.85
8.00	7.94	7.87	7.81	7.75	7.69	7.63	8.06	8.13	8.20	8.26	8.33	8.40
8.50	8.43	8.36	8.29	8.22	8.15	8.09	8.57	8.65	8.72	8.80	8.88	8.96
Пример → 9.00	8.92	8.84	8.76	8.69	8.61	8.54	9.08	9.17	9.25	9.34	9.42	9.51
9.50	9.41	9.32	9.24	9.15	9.07	8.99	9.59	9.68	9.78	9.88	9.97	10.07
10.00	9.90	9.80	9.71	9.62	9.52	9.43	10.10	10.20	10.31	10.42	10.53	10.64
10.50	10.39	10.28	10.18	10.08	9.98	9.88	10.61	10.73	10.84	10.96	11.08	11.21
11.00	10.88	10.76	10.65	10.54	10.43	10.32	11.12	11.25	11.38	11.51	11.64	11.78
11.50	11.37	11.24	11.12	10.99	10.87	10.76	11.63	11.77	11.91	12.05	12.20	12.35
12.00	11.86	11.72	11.58	11.45	11.32	11.19	12.15	12.30	12.45	12.61	12.77	12.93
12.50	12.35	12.20	12.05	11.90	11.76	11.63	12.66	12.82	12.99	13.16	13.33	13.51
13.00	12.83	12.67	12.51	12.36	12.21	12.06	13.17	13.35	13.53	13.71	13.90	14.10
13.50	13.32	13.15	12.97	12.81	12.65	12.49	13.68	13.87	14.07	14.27	14.48	14.69
14.00	13.81	13.62	13.44	13.26	13.08	12.92	14.20	14.40	14.61	14.83	15.05	15.28
14.50	14.29	14.09	13.90	13.71	13.52	13.34	14.71	14.93	15.16	15.39	15.63	15.88
15.00	14.78	14.56	14.35	14.15	13.95	13.76	15.23	15.46	15.71	15.96	16.22	16.48
15.50	15.26	15.03	14.81	14.60	14.39	14.18	15.74	16.00	16.26	16.52	16.80	17.09
16.00	15.75	15.50	15.27	15.04	14.81	14.60	16.26	16.53	16.81	17.09	17.39	17.70
16.50	16.23	15.97	15.72	15.48	15.24	15.01	16.78	17.06	17.36	17.67	17.98	18.31
17.00	16.72	16.44	16.18	15.92	15.67	15.43	17.29	17.60	17.91	18.24	18.58	18.93
17.50	17.20	16.91	16.63	16.36	16.09	15.84	17.81	18.13	18.47	18.82	19.18	19.55
18.00	17.68	17.37	17.08	16.79	16.51	16.25	18.33	18.67	19.03	19.40	19.78	20.18
18.50	18.16	17.84	17.53	17.23	16.93	16.65	18.85	19.21	19.59	19.98	20.39	20.81
19.00	18.65	18.30	17.98	17.66	17.35	17.06	19.37	19.75	20.15	20.56	20.99	21.44
19.50	19.13	18.77	18.42	18.09	17.77	17.46	19.89	20.29	20.71	21.15	21.61	22.08
20.00	19.61	19.23	18.87	18.52	18.18	17.86	20.41	20.83	21.28	21.74	22.22	22.73

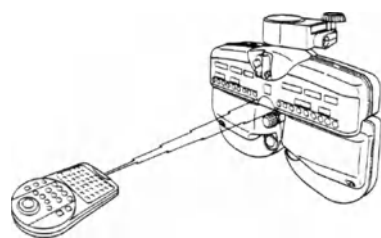
Диоптрии (D) компенсируются изменением роговичного расстояния
(Изменение роговичного расстояния: 7 - 12мм)

Рез-ты теста (Д)	Изменение роговичного расстояния (мм)											
	Длиннее (+) линзы Короче для (-) линзы						Короче для (+) линзы Длиннее для (-) линзы					
	7	8	9	10	11	12	7	8	9	10	11	12
4.50	4.36	4.34	4.32	4.31	4.29	4.27	4.64	4.67	4.69	4.71	4.73	4.76
5.00	4.83	4.81	4.78	4.76	4.74	4.72	5.18	5.21	5.24	5.26	5.29	5.32
5.50	5.30	5.27	5.24	5.21	5.19	5.16	5.72	5.75	5.79	5.82	5.85	5.89
6.00	5.76	5.73	5.69	5.66	5.63	5.60	6.26	6.30	6.34	6.38	6.42	6.47
6.50	6.22	6.18	6.14	6.10	6.07	6.03	6.81	6.86	6.90	6.95	7.00	7.05
7.00	6.67	6.63	6.59	6.54	6.50	6.46	7.36	7.42	7.47	7.53	7.58	7.64
7.50	7.12	7.08	7.03	6.98	6.93	6.88	7.92	7.98	8.04	8.11	8.17	8.24
8.00	7.58	7.52	7.46	7.41	7.35	7.30	8.47	8.55	8.62	8.70	8.77	8.85
8.50	8.02	7.96	7.90	7.83	7.77	7.71	9.04	9.12	9.20	9.29	9.38	9.47
9.00	8.47	8.40	8.33	8.26	8.19	8.12	9.61	9.70	9.79	9.89	9.99	10.09
9.50	8.91	8.83	8.75	8.68	8.60	8.53	10.18	10.28	10.39	10.50	10.61	10.72
10.00	9.35	9.26	9.17	9.09	9.01	8.93	10.75	10.87	10.99	11.11	11.24	11.36
10.50	9.78	9.67	9.59	9.50	9.41	9.33	11.33	11.46	11.60	11.73	11.87	12.01
11.00	10.21	10.11	10.00	9.91	9.81	9.72	11.92	12.06	12.21	12.36	12.51	12.67
11.50	10.64	10.53	10.42	10.31	10.21	10.11	12.51	12.67	12.83	12.99	13.17	13.34
12.00	11.07	10.95	10.83	10.71	10.60	10.49	13.10	13.27	13.45	13.64	13.82	14.02
12.50	11.49	11.36	11.24	11.11	10.99	10.87	13.70	13.89	14.08	14.29	14.49	14.71
13.00	11.92	11.78	11.64	11.50	11.37	11.25	14.30	14.51	14.72	14.94	15.17	15.40
13.50	12.33	12.18	12.03	11.89	11.75	11.61	14.91	15.13	15.37	15.61	15.85	16.11
14.00	12.75	12.59	12.43	12.28	12.13	11.99	15.52	15.77	16.02	16.28	16.55	16.83
14.50	13.16	12.99	12.83	12.66	12.51	12.35	16.14	16.40	16.68	16.96	17.25	17.55
15.00	13.57	13.39	13.22	13.04	12.88	12.71	16.76	17.05	17.34	17.65	17.96	18.29
15.50	13.98	13.79	13.60	13.42	13.24	13.07	17.39	17.69	18.01	18.34	18.69	19.04
16.00	14.39	14.18	13.97	13.79	13.60	13.42	18.02	18.35	18.69	19.05	19.42	19.80
16.50	14.79	14.57	14.37	14.16	13.97	13.77	18.65	19.01	19.38	19.76	20.16	20.57
17.00	15.19	14.96	14.74	14.53	14.32	14.12	19.30	19.68	20.07	20.48	20.91	21.36
17.50	15.59	15.35	15.12	14.89	14.68	14.46	19.94	20.34	20.77	21.21	21.67	22.15
18.00	15.96	15.73	15.49	15.25	15.03	14.80	20.59	21.03	21.48	21.95	22.44	22.96
18.50	16.38	16.11	15.86	15.61	15.37	15.14	21.25	21.71	22.20	22.70	23.23	23.78
19.00	16.77	16.49	16.23	15.97	15.72	15.47	21.91	22.41	22.92	23.46	24.02	24.61
19.50	17.16	16.87	16.59	16.32	16.06	15.80	22.58	23.10	23.65	24.22	24.82	25.46
20.00	17.54	17.24	16.95	16.67	16.39	16.13	23.26	23.81	24.39	25.00	25.64	26.32

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Управление фороптером Remote Vision **RV-II** осуществляется с помощью пульта дистанционного управления. Направьте пульт дистанционного направления таким образом, чтобы его источник лучей был на одной линии с блоком фотодетектора оптической головки и нажмите на требуемую клавишу пульта (рис.7).

Рис.7



В данной главе рассказывается, как работать с пультом. Основные рабочие действия- Специальный пульт дистанционного управления только для фороптера Remote Vision RV-II.

(1) Клавиши выбора правого и левого глаза

Клавиша пульта	Функция
RIGHT	Разрешает работу только с правым глазом. Данные измерения правого глаза высвечиваются на дисплее оптической головки. В режиме одного глаза obturator располагается с левой стороны глаза*.
LEFT	Разрешает работу только с левым глазом. Данные измерения левого глаза высвечиваются на дисплее оптической головки. В режиме одного глаза obturator располагается с правой стороны глаза*.
R&L	Разрешает работу с обоими глазами. Данные измерения правого и левого глаз высвечиваются на дисплее линзовой камеры.

*Режим одного глаза: при нажатии на клавишу RIGHT или LEFT obturator автоматически располагается в зрительном отверстии нерабочего глаза. В этом состоянии разрешены дополнительная диафрагма для открытия, окклюзия, ретиноскопия, ± 0.5 фиксированный кросс-цилиндр или вставляются стенопические отверстия и становятся доступными клавиши таблиц для тестов одного глаза.

*BI (бинокулярный) режим: режим, в котором отсутствует автоматическая установка obturator при нажатии клавиши RIGHT (правого) или LEFT (левого) глаза. В этом режиме работы дополнительная диафрагма для поляризационного фильтра, а также предварительно вставляется линза Maddox, 6U/10L, R&G (красный и зеленый) фильтр или призма.

(2) Клавиша установки для замены линзы с использованием клавиши медленной подачи

Клавиша пульта	Функция
PD	Установите шкалу медленной подачи на режим PD (межзрачковое расстояние). При нажатии на эту клавишу в обоих зрительных отверстиях появляются визирные перекрестия для измерения PD, а также загорается вспомогательная лампочка для идентификации данного режима. Дисплей для вывода результатов измерения PD начинает мерцать.
ADD	Установите шкалу медленной подачи на режим ADD. При этом в фороптер автоматически вводится состояние сходимости, и происходит считывание данных для измерения ADD. При нажатии на клавишу OFF результаты текущего измерения ADD сохраняются, после чего вынимается линза ADD, и фороптер выходит из состояния сходимости. После сохранения результатов измерения ADD вставляется линза.

	соответствующая этим значениям, и при повторном нажатии на клавишу ADD фороптер вновь входит в состояние сходимости.
PRISM   (горизонт.) (вертик.)	Установите на шкале медленной подачи режим горизонтальной (вертикальной) призмы. При этом автоматически запускается режим R&L (обоих глаз), в котором призма устанавливается одинаково для обоих глаз. Дисплей данных выбираемой горизонтальной (вертикальной) призмы начинает мерцать для индикации данного режима. При повторном нажатии на клавишу OFF все результаты текущего измерения сохраняются, после чего призма удаляется. При повторном нажатии на клавишу на клавишу PRISM эти результаты вновь появляются на дисплее.
SPH	Установите на шкале медленной подачи режим измерения силы сферы. При этом начинает мерцать соответствующий дисплей, указывая, что фороптер находится в режиме измерения силы сферы.
CYL	Установите на шкале медленной подачи режим измерения силы цилиндра. При этом начинает мерцать соответствующий дисплей, обозначая режим измерения силы цилиндра.
AX	Установите на шкале медленной подачи режим оси цилиндра. При этом начинает мерцать соответствующий дисплей, обозначая режим измерения оси цилиндра.

С помощью переключателя шага, расположенного в центре шкалы медленной подачи, можно изменить шаг этой шкалы. При повторном нажатии на переключатель шага, а также при изменении режима измерения устанавливается стандартный шаг.

Режим измерения	Стандартный шаг		Шаг после переключения
PD	0.5мм	⇔	0.1мм
SPH, ADD	0.25Д	⇔	0.125Д
CYL		0.25Д	
AX	5°	⇔	1°

(3) Клавиша кросс цилиндра

Клавиша пульта	Функция
1	< Режим измерения цилиндра CYL >
(2)	Линза кросс цилиндра вставляется в таком положении, чтобы цилиндрическая сила увеличивалась (уменьшалась). < Режим измерения AX > Линза кросс цилиндра вставляется под углом 45гр (135гр) к цилиндрической оси.
AUTO	Линза кросс-цилиндра вставляется автоматически соответственно режиму CYL или AX.
OFF	Линза кросс-цилиндра и автоматическая линза кросс цилиндра удаляются из измерительного окна. При нажатии на клавишу OFF фороптер выходит из режимов ADD и PRISM.

Если вставлена линза кросс-цилиндра, загорается дисплей ХС на оптической головке, и режим работы линзы кросс цилиндра высвечивается на точечном дисплее (рис.8).

Изображение на дисплее
режима кросс-цилиндра

Изображение на дисплее режима
автоматического кросс-цилиндра



Рис.8

(взгляд со стороны пациента)

<Измерение цилиндрической силы с помощью линзы кросс цилиндра>

Попросите пациента сравнить зрительное состояние линзы кросс цилиндра в позициях "1" и "2", и после этого:

поверните шкалу медленной подачи против часовой стрелки, если зрение в позиции "1" лучше, чем в позиции "2";

поверните шкалу медленной подачи по часовой стрелке, если зрение в позиции "2" лучше, чем в позиции "1". Повторяйте эти действия до тех пор, пока эти позиции не станут почти одинаковыми.

<Измерение цилиндрической силы с использованием автоматической цилиндрической линзы >

После вывода на точечный дисплей сообщения об установке автоматической цилиндрической линзы попросите пациента посмотреть через автоматическую линзу.

Поверните шкалу медленной подачи против часовой стрелки, если поле зрения, идентифицированное зеленым точечным дисплеем, лучше, чем поле зрения, идентифицированное красным точечным дисплеем.

Поверните шкалу медленной подачи по часовой стрелке, если поле зрения, идентифицированное красным точечным дисплеем, лучше, чем поле зрения, идентифицированное зеленым точечным дисплеем.

Клавиша кросс цилиндра недоступны в режимах BI и R&L. Состояние кросс цилиндра можно сбросить с помощью нажатия на клавишу RIGHT, LEFT, R&L, дополнительной диафрагмы или на клавишу любой другой таблицы.

(4) Клавиша программы

Клавиша пульта	Функция
NEXT	Переход к следующему шагу обследования в соответствии с предопределенной последовательностью программы.
BACK	Возврат к предыдущему шагу программы обследования.

(5) Клавиша дополнительной диафрагмы

При нажатии на эту клавишу устанавливаются соответствующие вспомогательные линзы, и загорается индикатор дополнительной диафрагмы на оптической головке.

\$!Рис. p30-p40 - вставить в таблицу

Клавиша пульта	Функция
О Open	Вставляет "открытую" дополнительную диафрагму в зрительное отверстие.
● Occlusion	Вставляет "закрытую" дополнительную диафрагму в зрительное отверстие
® Retinoscopy	Вставляет ретиноскопическую линзу (+1.5 или +2) в зрительное отверстие. Сила линзы устанавливается с помощью клавиши шага (R2/1.5).

±5 фиксир. кресс-цилиндров	Вставляет кресс цилиндр $\pm 0.5D$ для пресбиопии в зрительное отверстие (с минусовой осью, установленной под углом 90° , и плюсовой осью, установленной под углом 180°).
 Поляриз-ный фильтр	Вставляет в зрительное отверстие поляризационный фильтр (с правой поляризационной осью, установленной под углом 135° , и левой поляризационной осью, установленной под углом 45°). Фороптер находится в режиме BI*.
 Поляриз-ный фильтр	Вставляет в зрительное отверстие поляризационный фильтр (с правой поляризационной осью, установленной под углом 45° , и левой поляризационной осью, установленной под углом 135°). Фороптер находится в режиме BI*.
 6B, 10I	В зрительное отверстие вставляется: - призма дополнительной диафрагмы 6 BU (BASE UP) при работе с правым глазом; - призма 10 BI (BASE IN) дополнительной диафрагмы при работе с левым глазом; фороптер работает в режиме BI*.
 Горизонталь. Maddox Вертик. Maddox	В зрительное отверстие вставляется: - горизонтальная красная линза Maddox (световое пятно в виде красного вертикального луча) в режиме работы с правым глазом; - вертикальная красная линза Maddox (световое пятно в виде красного горизонтального луча) в режиме работы с левым глазом. Фороптер работает в режиме BI*.
 Красный, зеленый фильтр	В зрительное отверстие вставляется: R (красный) фильтр для правого глаза; G (зеленый) фильтр для левого глаза. Фороптер работает в режиме BI*.
 Стенопеическое отверстие	В зрительное отверстие вставляется стенопеическое отверстие.
Δ PRESET	При отсутствии вставленной линзы или при доступной горизонтальной призме для правого глаза вставляется дополн. диафрагма 6U, для левого глаза устанавливается призма силой от 10 до 20 BI (выбирается из ряда 10, 15 и 20 на этапе инициализации), фороптер устанавливается в режим левого глаза. При доступной вертикальной призме для левого глаза устанавливается доп. диафрагма 10I, для правого глаза устанавливается призма силой от 6 до 8BU (выбирается из ряда 6, 7 и 8 на этапе инициализации), фороптер устанавливается в режим правого глаза. Фороптер работает в режиме BI*.
OO Оба глаза открыты	Фороптер переходит в режим открытия обоих глаз.

(6) Клавиша записи данных в память

Клавиша пульта	Функция
REF авторефракция	Загрузка результатов измерения, полученных в авторефракционном режиме

LM (линзметр)	Загрузка результатов измерения, полученных с помощью линзметра. При отсутствии этих данных оператор может ввести с помощью клавиатуры данные из старого рецепта.
F1 (дальнее 1)	Сброс данных и запуск данного режима происходит при включении питания, после печати данных или \$!работы АС. В случае уже имеющихся данных (если данный режим уже использовался) устанавливается линза, соответствующая этим данным.
F2 (дальнее 2)	При нажатии на эту клавишу (в случае отсутствия данных в памяти) копируются данные, присутствовавшие до нажатия на клавишу F2. В случае наличия данных в памяти (если данный режим уже использовался) устанавливается линза, соответствующая этим данным.
N1 (ближнее 1) N2 (ближнее 2)	Фороптер устанавливается в состояние сходимости (при межзрачковом расстоянии 54мм и больше). При нажатии на эту клавишу (в случае отсутствия данных в памяти) копируются данные, присутствовавшие до нажатия на клавишу N1 или N2. В случае наличия данных в памяти (если данный режим уже использовался) устанавливается линза, соответствующая этим данным.

Светодиодный индикатор памяти предусматривает различные виды информации в зависимости от состояния памяти:

- мигание - вывод данных текущего режима зрительного отверстия;
- остановка - вывод сохраненных данных (вместо текущих данных зрительного отверстия).

(7) Клавиша выбора шага

Клавиша пульта	Функция
R2/1.5	Установка силы ретиноскопической линзы +2Д или +1.5Д
XC.25/.5	Установка силы линзы кросс цилиндра (кроме автоматического кросс цилиндра) ± 0.25 или ± 0.5 .
1D45°	Увеличение шага шкалы медленной подачи. SPH, CYL, ADD - шаг 1Д. AX - шаг 45° Призма - один глаз, шаг 1 Δ PD - шаг 1мм. При повторном нажатии и при смене режима измерения устанавливается стандартный шаг.
C+/-	Запуск преобразователя цилиндрической силы.
Δ XY/BS	Переключение режима призмы между XY и rθ

(8) Клавиша EXC

Клавиша пульта	Функция
EXC	При нажатии на эту клавишу в случае установки цилиндра в 0Д фороптер переходит в режим EXC. При повороте шкалы медленной подачи против часовой стрелки циклически устанавливаются следующие параметры: - установка минусовой оси на 180° - установка минусовой оси

	на 90°; - установка минусовой оси на 45° - установка минусовой оси на 135°; - запуск режима "отсутствия линзы кресс-цилиндра". Если выясняется, что пациент видит лучше с линзой кресс цилиндра, при нажатии на клавишу CYL или AX на оси, которую пациент называет лучшей, устанавливается C-0.25Д. При использовании кресс-цилиндра $\pm 0.5Д$ на оси, которую пациент называет хорошей, устанавливается C-0.5Д. При повторном нажатии на клавишу EXC, а также при нажатии на клавишу CYL или AX происходит выход из данного режима.
--	--

(9) Клавиша VA

Клавиша пульта	Функция
	Предлагается таблица лучшей остроты зрения, на дисплей оптической головки выводятся данные остроты зрения. Данные остроты зрения, установленные до замены таблицы, сохраняются. При нажатии на эту клавишу в режиме включенной маски таблица выводится с маской.

(10) Клавиша установки программы

Вы можете запрограммировать таблицу остроты зрения (включая маску), вспомогательную линзу, режим левого/правого глаза, режим измерения, линзу рекрутмент для каждого шага обследования. Разрешается определить максимум 3 программы обследования. Кроме того можно использовать предварительно установленные программы обследования (см.гл.8).

Клавиша пульта	Функция
1, 2, 3	Запуск программы обследования с программным идентификационным номером (ID). Клавиша предназначена для определения программного ID во время установки программы обследования. Используется для подтверждения шага обследования во время выполнения программы.
SET	Используется для определения программ обследования (см. гл.8). Используется для остановки исполняемой программы.

(11) Клавиша печати

Клавиша пульта	Функция
PRINT (печать)	(Нажмите на клавишу дважды) При этом происходит печать данных в заранее установленном формате; передача данных, если это запрограммировано; а также инициализация фороптера и стирание данных на дисплее. Старые данные сохраняются до следующего нажатия на клавишу ввода.
COPY (копирование)	Выводятся только данные, выведенные на дисплей в настоящий момент.
 PRINT	Выводится на печать схема рефракционного статуса глаза. При нажатии на эту клавишу она остается действенной до нажатия

	на другую клавишу. Фороптер распечатывает схему глаза для данных F1. Если клавиша PRINT не была нажата, фороптер распечатывает схему глаза для данных линзы, выведенных в данный момент.
--	--

(12) Клавиша контактной линзы

Клавиша пульта	Функция
C.L)	Преобразование измеренных значений для контактной линзы (VD-расстояние между вершинами - установлено в 0). Предварительно установленные значения VD восстанавливаются при повторном нажатии этой клавиши или любой другой клавиши, кроме COPY.

(13) Клавиша SET & IN

Клавиша пульта	Функция
SET & IN	Запуск режима, в котором при активизации клавиши и шкалы медленной подачи изменяется только дисплей, а линза не устанавливается. При повторном нажатии на эту клавишу устанавливается линза, соответствующая текущему режиму.

(14) Клавиша стирания

Клавиша пульта	Функция
AC	Стирание всех данных (нажатие клавиши дважды)
C	Стирание только тех данных, для которых разрешена медленная подача.

(15) Клавиша таблицы

Клавиша пульта	Функция
CHART	При нажатии на эту клавишу светодиодный индикатор на ней начинает мигать, и становятся доступными клавиши таблицы. Каждая клавиша таблицы разрешает режим работы, изображенный на пульте над ней. Если в течение 3 минут и дольше оператор не нажмет клавишу ввода, светодиод погаснет, и режимы работы, обозначенные рисунками, становятся недоступными. Если эта клавиша будет нажата во время мигания светодиода, светодиод погаснет, и режимы работы, обозначенные рисунками, станут доступными.

Эта клавиша недоступна для специального пульта Exclusive Remote Vision **RV-II**. На этом пульте клавиши выбора таблицы используются для \$!charting.

7. Образец распечатки

- 1 - дата измерения
- 2 - время начала измерения
- 3 - время конца измерения

- 4 - имя пациента, печатается при вводе в авторефракционном режиме
- 5 - VAN: острота зрения невооруженного глаза
- 6 - FAR1 (пример: сила полной коррекции)
VA: величина остроты зрения
- 7 - FAR2 (Пример: сила коррекции в очках)
- 8 - NEAR1
- 9 - Схема рефракции глаза (FAR1)

Схема глаза FAR1 распечатывается при нажатии на клавишу PRINT по окончании печати.

*Вы можете выбрать данные для печати в режиме первоначальной установки.

'00.01.01 10:20-10:25AM

Name _____

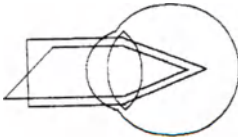
[VAN]
R 0.3 L 0.4 R&L 0.4

[FAR1] PD R32.0 L32.5
SPH CYL AX VA
R - 2.25 - 0.50 180 1.2
L - 1.75 - 0.50 175 1.2
R&L 1.5
ADD PX PY
R + 2.00 1.081 0.5BU
L + 2.00 1.081 0.5BD

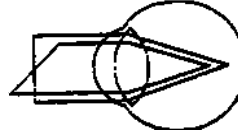
[FAR2] PD R32.0 L32.5
SPH CYL AX VA
R - 2.25 - 0.50 180 1.2
L - 1.75 - 0.50 175 1.2
R&L 1.5
ADD PX PY
R + 2.00
L + 2.00

[NEAR1] PD R32.0 L32.5
SPH CYL AX VA
R - 0.25 - 0.50 180
L + 0.25 - 0.50 175

[FAR1 eye print]
[R] SPH CYL AX
- 2.25 - 0.50 180



[L] SPH CYL AX
- 1.75 - 0.50 175



8. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ОБСЛЕДОВАНИЯ

В фороптере Remote Vision **RV-II** разрешается использовать до трех разных программ обследования. Эти программы предварительно устанавливаются на заводе-изготовителе.

Оператор может воспользоваться существующими программами или создать новую последовательность обследования. Имеющиеся функции и тесты включают таблицы проверки зрения (с масками), вспомогательные линзы, режим правого/левого глаза и режим измерения.

При нажатии на клавишу NEXT на последнем этапе программы обследования на центральном точечном дисплее появляется "E", что означает конец программы. При повторном нажатии на клавишу NEXT на этом этапе фороптер переходит из программного режима в режим нормальных измерений. В случае необходимости выхода из программного режима в процессе выполнения программы нажмите клавишу SET, при этом фороптер перейдет в режим нормального измерения. После нажатия на клавишу SET можно продолжить выполнение программы или провести нормальное измерение, отличное от программной последовательности. В случае, если Вы хотите продолжить программу обследования, нажмите на клавишу NEXT для возобновления программы со следующего шага, после того, на котором она была остановлена. Для продолжения программы можно также использовать клавишу BACK, при этом программа возобновится с предыдущего шага, данные измерения также примут предыдущее значение.

Процедура установки

Оператор может установить параметры, перечисленные ниже, для каждого шага обследования с помощью клавиатуры (фороптер может записать две или более функций, обозначенных функциональными клавишами). Для параметров, не установленных оператором, используются предыдущие значения. Одна программа обследования может состоять максимум из 30 шагов. Фороптер не может использовать клавишу таблицы, если эта клавиша нажимается во время программирования последовательности измерений (Вы можете установить оборудование произвольно для Ваших целей).

(1) Таблица проверки	Функция клавиши маски также может быть специфицирована.
(2) Вспомогательная линза	Вспомогательные линзы могут выбираться согласно измерению, которое Вы хотите провести.
(3) Переключение правого/левого глаза	Вы можете выбрать режим RIGHT, LEFT, R&L (включая функцию автоматической обтурации).
(4) Режим измерения	Вы можете выбрать режим измерения из имеющихся: SPH, CYL, AX, PRISM, ADD, PD.
(5) Сила ADD	Вы можете установить начальную силу ADD, необходимую для измерения. Для установки начального значения используйте шкалу медленной подачи. Пример: затемненная линза, призма и т.д.
(6) Прочее	Вы можете переключать функции F1, F2, N1, N2, а также устанавливать прирост силы, AXC и XC.

*В режиме установки и изменения параметров при сохранении данных (при нажатии на клавиши P1, P2 или P3) устанавливается режим паузы. В режиме паузы при нажатии на любую клавишу не происходит сохранение данных. После выхода из режима паузы фороптер готов к установке параметров для следующего шага программы, для этого

нажмите на клавишу NEXT.

Состояния дисплея оптической головки в программном режиме

	Светодиод дополнительной диафрагмы	Центральный точечный дисплей
По окончании программы обследования	Все светодиоды горят. Мигают светодиоды, соответствующие активным параметрам.	Во время выполнения текущего шага программы на дисплей выводится его номер (красные цифры на зеленом фоне). Впоследствии центральный точечный дисплей показывает состояние индивидуальных функций.
При определении или изменении программы обследования	Все светодиоды горят. Мигают светодиоды, соответствующие активным параметрам.	Попеременно выводится номер шага (красные цифры на зеленом фоне) и состояние функции. Если фороптер находится в режиме паузы, на центральный точечный дисплей попеременно выводится индикатор паузы (две зеленых вертикальных линии) и состояние функции.

(1) Изменение программы

Шаг	Действие клавиши	Объяснение
1	SET→"Program ID"→SET	Запуск режима перезаписи программы, в котором оператор может перезаписать программу с данным идентификационным номером ID. ID выводится в центральном окне дисплея оптической головки и указывает на то, что фороптер находится в режиме перезаписи программы. При этом автоматически включается дисплей, показывающий номер шага (красным цветом).
2	NEXT (BACK)	Выводится номер следующего (предыдущего) шага до тех пор, пока не появится номер требуемого шага обследования.
3(а)	Новая установка клавиши	На дисплее устанавливается новое значение шага обследования.
3(в)	AC→SET	Шаг оптометрии исчезает с экрана. Номера шага последовательно заменяются на меньшие номера.
3(с)	SET&IN→ Дополнительные данные	Оператор имеет возможность вставить шаг до текущего выводимого шага обследования. Номер выводимого шага оптометрии добавляется к уже имеющимся.
4		Повторение шагов 2 и 3 для изменения всех

		требуемых шагов.
5		Сохранение программы с изменениями, выход из режима перезаписи программы и вход в режим нормальных измерений.

Для отмены изменения программы нажмите на клавишу PRINT. При этом фороптер выйдет из программы перезаписи и войдет в режим нормальных измерений.

(2) Стирание программы

Шаг	Действие клавиши	Объяснение
1	SET→"Program ID"→AC→SET→SET	Все данные установки для программы обследования с номерами ID стираются.

(3) Сброс программы

Шаг	Действие клавиши	Объяснение
1	SET→"Program ID"→SET&IN→SET→SET	Программа обследования с данным номером ID устанавливается с начальными значениями.

9. ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ

При необходимости оператор сбрасывает параметры установки, приведенные ниже.

1) Процедура инициализации

NEXT→BACK→NEXT→STEP (шаг) переключение селектора сразу после включения питания (в центре шкалы медленной подачи)
NEXT (BACK)

Запуск режима инициализации



Используется для выбора типа параметра



Время установки Главная инициализация Установка

соединений Конец



Переключатель шага (в центре шкалы медленной подачи)

Используется для установки типа параметра. При выборе "Exit" фороптер выходит из режима инициализации.



NEXT (BACK)

Выбор номера параметра.



Шкала медленной подачи

Выбор установок.



Переключатель шага (нажать дважды)



Выбор значений установок.

Запись (при выборе "OK").



- При нажатии на клавишу AC или C происходит возврат к шагу выбора типа параметров.
- При нажатии на клавишу PRINT в режиме установки текущие значения установленных параметров распечатываются в формате, приведенном ниже.

Пример распечатки

[SET UP DATA]

1. Time set

- (1) print Data : D.M.Y.
- (2) print Time : 24H
- (3) Time :
'97.7.7. 8:30

2. Initial set

- (1) print Out : subj
- (2) auto Sph : on
- (3) PD: SPLIT
- (4) VD : 12.0

(5) retino : 1.5D

(6) XC : Auto

(7) XC C/A : Ax

(8) XC Value : 0.25D

(9) VA : 1.0

(10) PRESET H : 10BI

(11) PRESET V : 6BU

(12) XC Exit : Auto

3. Communication set

(1) Chart Model : NP34

(2) Printer : in

(3) VA Link : on

(4) Chart ID : 1

(5) Ch.1 : NNKE

(6) Ch.1 Speed : 9600

(7) Ch.1 Out : off

(8) Ch.2 : NK

(9) Ch.2 Speed : 9600

(10) Ch.2 Out : off

(11) Data in : ONE

(12) Retinomax ID : 1

(13) R.C ID : 1

2) Параметры установки

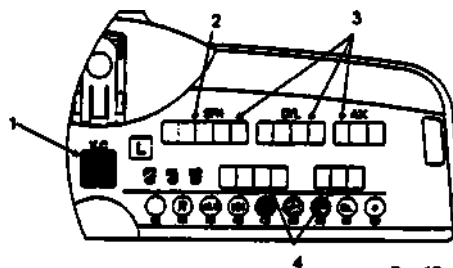


Рис.10

Дисплей установки времени

- 1 - центральный точечный дисплей (для вывода номера параметра)
- 2 - дисплей состояния установки
- 3 - вывод года, месяца и даты в режиме установки времени
- 4 - вывод времени в режиме установки

Число в кружке ниже указывает номер параметра.

(1) Установка времени



1) Установка формата печати даты

Вы можете выбрать формат даты из следующих трех вариантов:

y n d

A d y

d n y

Год, месяц, день

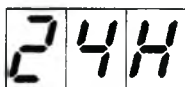
Месяц, день, год

День, месяц, год

(y=год; n=месяц; d=день)

2) Установка формата печати времени

Вы можете выбрать формат времени из следующих двух вариантов:



12-часовой формат

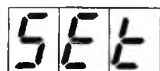
24-

часовой формат

(При выборе 12-часового формата суффикс А (до полудня) или Р (после полудня) появляется после обозначения минут текущего значения параметра времени).

3) Установка текущего времени

Вы можете установить текущую дату или время.



Включение селектора шага



NEXT(BACK)
(следующее/предыдущее)

Используется для выбора года, месяца, числа, часа, и минуты (порядок и формат этих параметров определяется при установке параметров 1) и 2))



Шкала медленной подачи

Используется для переключения даты в режим мигания.



Включение селектора шага (нажать дважды)

Используется для установки значений параметров.

Сохранение даты и времени.

*При нажатии на клавишу АС или С происходит возврат к выбору типа параметра.



Месяц

День календарного года)

Год (две последних цифры)



Час

Минута

(2) Шаги главной инициализации



1) Установка формата печати данных

Вы можете выбрать формат данных из следующих трех вариантов:

ALL

Subj OFF

Subj (субъективный) + Obj (объективный) Subj (субъективный) Отсутствие печати

2) Установка коррекции сферического эквивалента (при измерении X.C.)

Вы можете определить, использовать ли функцию автоматического уменьшения силы сферы с шагом 0.25Д при изменении силы цилиндра с шагом 0.5Д в процессе X.C. измерения.

on

off

Автоматическая коррекция разрешена Автоматическая коррекция запрещена

3) Установка формата PD (межзрачкового расстояния)

Вы можете установить формат PD для бинокля (50 - 80мм) или для монокуляра (25 - 40мм).

RL

SPL

Бинокляр (RL в режиме печати) Монокляр (SPLIT в режиме печати)

4) Установка VD (расстояния между вершинами)

Вы можете выбрать значение VD для нормальных измерений, которое является справочным значением для расчета значения VD=0 при использовании клавиши C.L.

12.0

VD=12.0

13.5

VD=13.5

13.7

VD=13.75

14.0

VD=14.0

15.0

VD=15.0

16.0

VD=16.0

5) Установка силы ретиноскопической линзы

Вы можете установить силу ретиноскопической линзы на дополнительной диафрагме.

1.5

1.5Д

2.0

2.0Д

6) Установка соответствующего X.C

Вы можете выбрать линзу кресс-цилиндра или автоматическую кресс-линзу, устанавливаемую вместе с таблицей.

norm

Используется с линзой кресс-цилиндра (нормально в

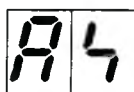
Auto

Используется с автоматической кресс-линзой

режиме печати)

7) Установка приоритета X.C

Вы можете выбрать включение режима измерения цилиндра или призмы при нажатии клавиши кросс-цилиндра в режимах, отличных от измерения астигматизма.



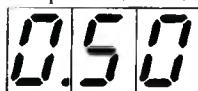
Режим измерения цилиндра (цилиндр в режиме печати) Режим измерения призмы (призма в режиме печати)

8) Установка значения XC

Вы можете выбрать силу линзы кросс-цилиндра для измерения астигматизма



$\pm 0.25\text{Д}$



$\pm 0.5\text{Д}$

9) Установка формата дисплея VA

Вы можете выбрать формат вывода на дисплей VA



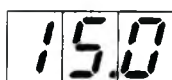
Формат с десятичной точкой Дробный формат

10) Установка предварительного значения призмы (горизонтальной)

Вы можете выбрать первоначальное значение горизонтальной призмы, используемой при нажатии на клавишу PRESET.



10ΔBI



15ΔBI



20ΔBI

11) Установка предварительного значения призмы (вертикальной)

Вы можете выбрать первоначальное значение вертикальной призмы, используемой при нажатии на клавишу PRESET.



6ΔBU



7ΔBU



8ΔBU

(3) Установка соединений



Для присоединения фороптера ко внешним устройствам обратитесь в представительство фирмы.

1) Установка модели таблицы остроты зрения

Вы можете выбрать модель таблицы проверки остроты зрения

NP31

NP32

NP33

NP-3S (kana)

NP-3S (составная)

NP-3S (числовая)

NP34

NP35

NC7

NP-3S (Европа II)

NP-3S (Снеллен)

NC-7

NC10

офф

Е1

NC-10

не используется

Запасной 1

Е2

Е3

Е4

Запасной 2

Запасной 3

Запасной 4

В режиме работы с таблицей проверки остроты зрения фороптер работает в соответствии с данными, приведенными в таблице.

Таблица	Фороптер работает с левой таблицей	Переключение с использования одной таблицы на использование другой
Рис	Устанавливается линза ХС с силой, установленной согласно п.(2)-6), запускается режим измерения астигматизма (установленный согласно п.(2)-7)).	Не изменяется
Другая бинокулярная таблица	Устанавливается поляризационная линза для вспомогательной линзы и запускается режим ВІ.	Поляризационная линза удаляется и фороптер выходит из режима ВІ
4-точечный тест Worth	Устанавливаются красный и зеленый фильтры для вспомогательной линзы и запускается режим ВІ.	Красный и зеленый фильтры удаляются, и фороптер выходит из режима ВІ.

2) Выбор принтера

Вы можете выбрать принтер, присоединяемый к фороптеру

in

out

офф

Встроенный принтер Принтер Retinomax Без принтера

3) Работа с блокировкой VA

ON

OFF

4) Установка передачи сигнала таблицы

Отметьте формат сигнала фороптера для основного блока устройства таблицы таким образом, чтобы устройство присоединенной таблицы могло получать сигналы из фороптера.

1 ~ 4

Формат сигнала 1 формат сигнала 4

5) Установка режима соединения канала 1 интерфейса RS-232C

Вы можете выбрать режим соединения канала 1 интерфейса RS-232C.

NK

NNK1

NNKE

PC

Режим NK

Режим NNK1

Режим NNKE Персональный компьютер

E1

E5

Запасной 1

Запасной 5

Режимы соединения NK, NNK1, NNKE используются только для фороптера RIGHTON. Они должны использоваться в соответствии с характеристиками присоединяемого устройства.

6) Установка скорости передачи по каналу 1 интерфейса RS-232C (действительна только в случае установки параметра режима соединения (5)) на персональный компьютер).

Вы можете выбрать скорость передачи по каналу 1 интерфейса RS-232C.

1200

9600

12006/c

96006/c

7) Установка передачи данных по каналу 1 интерфейса RS-232C ((действительна только в случае установки параметра режима соединения (5)) на персональный компьютер).

Subj

ALL

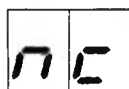
OFF

Передача только субъективных данных

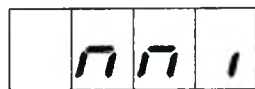
Передача субъективных и объективных данных

8) Установка передачи данных по каналу 2 интерфейса RS-232C.

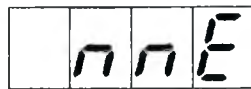
Вы можете выбрать режим передачи данных по каналу 2 интерфейса RS-232C.



Режим NK



Режим NNK1



Режим NNKE



Персональный компьютер



Запасной 1

Запасной 5

- Режимы соединения NK, NNK1, NNKE используются только для фороптера Remote Vision RV-II. Они должны использоваться в соответствии с характеристиками присоединяемого устройства.

9) Установка скорости передачи по каналу 2 интерфейса RS-232C (действительна только в случае установки параметра режима соединения (8)) на персональный компьютер). Вы можете выбрать скорость передачи по каналу 2 интерфейса RS-232C.

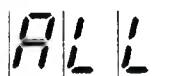


1200б/с



9600б/с

10) Установка передачи данных по каналу 2 интерфейса RS-232C ((действительна только в случае установки параметра режима соединения (8)) на персональный компьютер).

Передача только
субъективных данныхПередача субъективных и
объективных данных

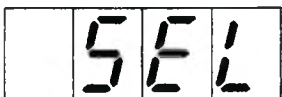
11) Установка режима ввода данных

Вы можете выбрать режим получения данных с авторефрактора.

Режим отправления одного значения: выбирается одно последнее значение, и устанавливается соответствующая линза при нажатии на клавишу REF (авторефрактор).



(ONE в режиме печати)



(SELECT в режиме печати)

Режим 8 значений: выбирается 8 последних значений, при нажатии на клавишу REF на дисплей выводится идентификационный номер. При выборе оператором

идентификационного номера с помощью шкалы медленной подачи и повторном нажатии на на клавишу REF устанавливается линза, соответствующая этим значениям.

12) Установка беспроводного соединения с Retinomax

Отметьте формат сигнала фороптера, соответствующего основному блоку Retinomax, чтобы могла осуществляться передача сигнала от Retinomax к фороптеру без провода.



Формат сигнала 1 Формат сигнала 4

13) Установка приемника сигнала с пульта дистанционного управления

Отметьте формат сигнала фороптера, соответствующий формату сигнала пульта дистанционного управления (номер формата выводится на дисплей в виде оранжевой цифры при включенном питании).



Формат сигнала 1 Формат сигнала 8

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

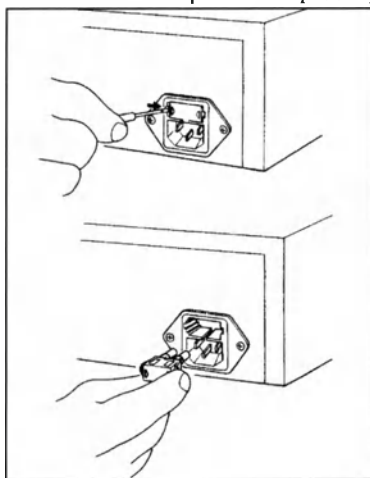
1) Замена предохранителей



ВНИМАНИЕ перед проверкой предохранителей выключите питание и отсоедините сетевой шнур от сети.

Если при включении кнопки питания фороптер не работает, вышли из строя предохранители. Отодвиньте задвижки держателя предохранителей с помощью тонкой плоской отвертки и выньте держатель предохранителей (см. рис. 14).

Выньте оба предохранителя из держателя и определите перегоревший предохранитель. Замените неисправный предохранитель.



Используйте только предохранители, рекомендуемые фирмой Remote Vision RV-II (для их приобретения обратитесь в представительство фирмы).

Для входа AC100B/120B:

предохранитель с временной задержкой T3.15AL/250V 5x20vmm

"Nagasawa Electric Works Ltd. Type ES3-3150" или

"Schurter AG, Type FST0034.3122"

Для входа AC230B/240B:

предохранитель с временной задержкой T1.6AL/250V 5x20vmm

"Nagasawa Electric Works Ltd. Type ES3-1600" или

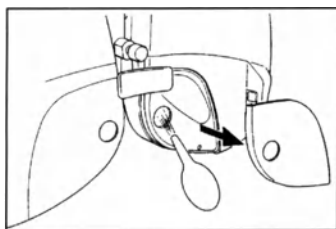
"Schurter AG, Type FST0034.3119"

Рис.14

2) Чистка упора для лба

Периодически очищайте упор для лба. Протирайте ее мягкой тканью или бумагой, смоченной жидкостью для чистки линз или этиловым спиртом.

3) Чистка измерительного окна



Измерительное окно имеет пылезащитное стекло. Если на стекле со стороны пациента видна пыль, удалите ее с помощью обдува. При наличии остатков пыли осторожно протрите стекло мягкой и чистой х/б тканью (например, марлей), смоченной чистым спиртом. Для консультаций по чистке обращайтесь в представительство фирмы.

Рис.15

4) Замена батарейки для пульта дистанционного управления

Если таблица не перемещается или перемещается с задержкой при нажатии на клавишу пульта дистанционного управления, не работают батарейки. Пульт дистанционного управления работает на трех батарейках АА. Для долговременной работы рекомендуется использовать щелочные батарейки.

- (1) Переместите крышку отсека батареек на нижней стороне пульта, надавливая на нее пальцем (рис.16).
- (2) Выньте старые батарейки и замените их новыми.
- (3) Установите на место крышку отсека батареек.

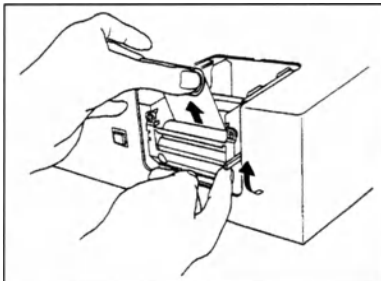
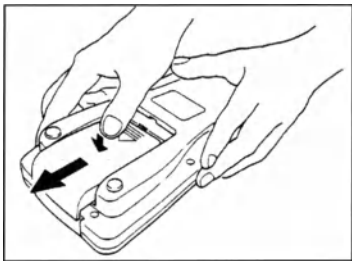


Рис.17

Рис.16

5) Замена бумаги для принтера

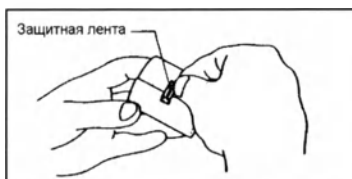


Рис.18

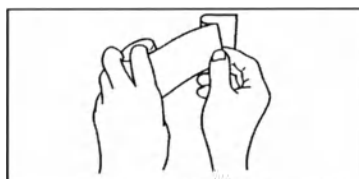


Рис.19

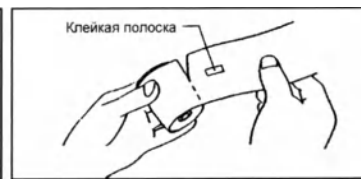


Рис.20

- (1) При появлении на бумаге красной линии, указывающей на то, что бумага заканчивается, следует вставить новый рулон бумаги. Снимите крышку принтера. Поднимите прижимной рычаг и удалите остаток бумаги (см. рис.17).
- (2) Снимите защитную наклейку с нового рулона бумаги (рис.18).
- (3) Отмотайте от рулона один виток и загните его (рис.19). Осторожно оторвите бумагу по линии сгиба (рис.20) для того, чтобы удалить участок бумаги с остатками клея от наклейки и для удобства установки рулона в принтер.

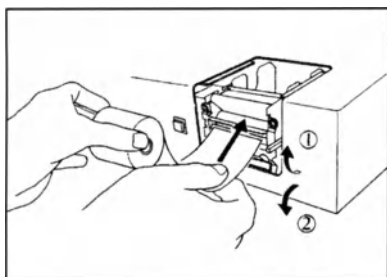


Рис.21

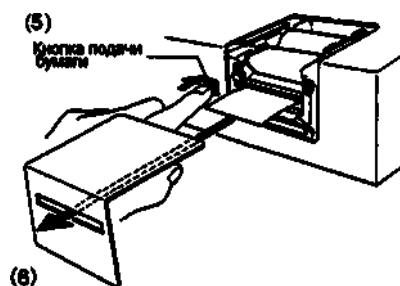


Рис.22

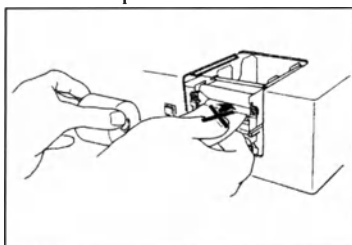
(4) Вставьте конец бумаги во входное отверстие и опустите рычаг (см. рис.21).

(5) Нажмите на кнопку FEED. При этом бумага автоматически продвигается. Если бумага не продвигается, вставьте ее конец в углубление на лицевой панели принтера и повторно нажмите на клавишу FEED (рис.22).

Поправьте бумагу, подняв прижимной рычаг, в следующих случаях:

- бумага вставляется с затруднением;
- бумага перекашивается при подаче.

После исправления положения бумаги опустите прижимной рычаг.



(6) Протяните конец бумаги через выходное отверстие в крышке принтера и установите крышку на место (рис.22).

■ Не вставляйте бумагу нижней стороной вверх (рис.23).

Рис.23

Примите во внимание что, любое техническое обслуживание изделия должен производить специалист. Рекомендуем по всем вопросам технического обслуживания обращаться к официальному представителю производителя: **ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»)**, юридический/фактический адрес: **119415, Москва, пр-т Вернадского 41,стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57, тел./факс +7(495) 432-3800, 430-8488.**

11. СОЕДИНЕНИЕ С ВНЕШНИМИ УСТРОЙСТВАМИ

Блок питания фороптера имеет разъем для подключения внешних устройств. Разъем соответствует стандарту EIA интерфейса RS-232C. С помощью этого разъема фороптер может пересылать и получать информацию с внешних устройств, таких как авторефрактометр или персональный компьютер.

При подключении авторефрактометра на фороптер автоматически поступают данные измерений рефракции (сила линзы) в начале обследования пациента. Это ускоряет процесс измерения остроты зрения.

Фороптер может соединяться без провода (или оптически) с ручным RIGHTON Retinomat. Для более подробной информации обращайтесь в представительство фирмы.

12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Оптическая головка

- | | | |
|-----|--------------------------|---|
| (1) | Сила сферы | Диапазон измерения: $-29.00\text{Д} \div 26.75\text{Д}$
Интервал измерения: 0.25Д (по выбору: 0.125Д , 0.25Д , 1Д) |
| (2) | Сила цилиндра | Диапазон измерения: $-7 \div +7\text{Д}$
Интервал измерения: 0.25Д |
| (3) | Призма | Диапазон измерения: $0 \div 21\Delta$ (все направления)
Интервал измерения: шаг 0.5Δ , один глаз (по выбору: 0.25Δ , 0.5Δ , 1Δ) |
| (4) | Дополнительная диафрагма | 11 типов |

Дополнительные диафрагмы

Для левого глаза	Для правого глаза
Открытый	
Закрытый	
Ретиноскопическая линза $+1.5/2.0\text{Д}$	
Кресс-цилиндр пресбиопии $\pm 0.5\text{Д}$	
Maddox (красная) вертикальная	Maddox (красная) горизонтальная
Поляризационный фильтр, 135°	Поляризационный фильтр, 45°
Поляризационный фильтр, 45°	Поляризационный фильтр, 135°
Призма $10\Delta\text{VI}$	Призма $6\Delta\text{BU}$
Зеленый фильтр	Красный фильтр
Визирное перекрестие для межзрачкового расстояния	
Стенопеическое отверстие	

- | | | |
|------|---|--|
| (6) | Угол эффективной области | $\approx 36^\circ$ |
| (7) | Расстояние между стеклом измерительного окна и роговичным расстоянием | 8.5 ± 0.01 мм (для справочного расстояния ношения 12мм) |
| (8) | Упор для щек | Съемный (магнитного типа) |
| (9) | Настройка межзрачкового расстояния | Диапазон изменения: $50 \div 80\text{мм}$ с интервалом 0.5мм (по выбору 0.1мм , 0.5мм , 1мм) |
| (10) | Сходимость | Наклон оптической оси при 400мм (механического типа)

Сходимость запрещена при межзрачковом расстоянии 54мм и меньше |
| (11) | Продольная настройка упора для лба | 15мм или длиннее |
| (12) | Угол основного блока | 3° или больше на левой и правой стороне |
| (13) | Размеры | $367 \times 431 \times 147 \pm 1$ мм при межзрачковом расстоянии 64мм |
| (14) | Вес, не более | $8,8\text{кг}$ |

Пульт дистанционного управления (включая входные функции)

(1)	Клавиши	Максимум 57 (+ 40 клавиш в режиме Shift)
(2)	Шкала медленной подачи	10 щелчков/360°, в центре переключатель шага
(3)	Источник питания	Батарейка AA (3 упаковки)
(4)	Память данных	Возможность сохранения 6 типов данных: авторефракции, линзметра, расстояния 1, расстояния 2, приближения 1, приближения 2
(5)	Память программ	Возможность сохранения 3 типов программ оптометрии
(6)	Размеры	223×120×57±1 мм
(7)	Питание	2х 1,5В батарейки AAA
(8)	Вес, не более	470г

Блок питания

(1)	Напряжение сети	100-240 В
	Частота сети	Переключается с помощью селектора и при замене предохранителей 50/60Гц
2)	Мощность, не более	80 ВА
(3)	Предохранитель	2хT1.6АН/250В
(4)	Классификация	Класс защиты I, тип В
(5)	Внешний интерфейс	RS-232C (2 штуки)
(6)	Размеры	191×270×100 ±1 мм
(7)	Вес, не более	5.5кг

13. ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Наружные поверхности частей изделия должны быть устойчивы к многократной дезинфекции химическим методом раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства.

14. СОСТАВ МАТЕРИАЛОВ

ПВХ - Основной блок, инфракрасный адаптер, термический точечный принтер, пульт дистанционного управления с батарейками, пылезащитный чехол, сетевой шнур, соединительный кабель, таблица для проверки зрения вблизи.

Сталь Aisi430 - Блок питания и управления с встроенным принтером, крепежный адаптер

Тканый полиэстер - Шейный ремень

Стекло - Предохранители

Дюраль - Линейка с держателем таблицы

АБС-пластик SD-0160 - упор для лба, упор для щек, ручки настройки

15. ТРЕБОВАНИЯ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Основным видом возможного опасного воздействия на окружающую среду является загрязнение атмосферного воздуха населенных мест, почв и вод в результате:

- аварийных утечек (россыпей) производственных материалов;
- неорганизованного захоронения отходов на территории предприятия-изготовителя или вне его;
- произвольной свалки их в не предназначенных для этой целей местах.

Материалы, используемые при изготовлении изделия, не должны представлять опасности для жизни, здоровья людей и окружающей среды как в процессе эксплуатации, так и после окончания её срока.

16. УПАКОВКА

Изделие должно быть уложено в соответствующее гнездо упаковки, и фиксироваться в нем при перевозке.

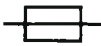
Каждая упаковка с изделием вместе с эксплуатационной документацией, должна быть уложена в коробку или завернута в бумагу. Коробка или пакет должны быть перевязаны шпагатом или оклеены бумажной лентой, клеевой на бумажной основе по или полиэтиленовой лентой с липким слоем так, чтобы упаковка не могла быть вскрыта без нарушения целостности.

Для транспортирования законсервированные изделия в упаковках с эксплуатационной документацией должны быть уложены в ящики из листовых древесных материалов по или дощатые. Дощатые ящики должны быть выложены внутри водонепроницаемым материалом.

Транспортная маркировка в зависимости от видов используемых транспортных средств. Маркировка наносится непосредственно на тару или на ярлыки: фанерные, металлические, бумажные или из древесноволокнистой плиты. При этом манипуляционные знаки, нанесенные на таре, должны соответствовать значениям: "Хрупкое. Осторожно", "Беречь от влаги".

17. МАРКИРОВКА

Символы безопасности, изображенные на корпусе прибора и идентификационной пластике:

	Переменный ток		OFF (Питание выключено)
	Предохранитель		ON (Питание включено)
	ВНИМАНИЕ		Вход
	Прибор типа В		Выход

На упаковке указывается:

- производитель
- год производства
- наименование изделия
- модель изделия
- вес изделия
- "Хрупкое. Осторожно", "Беречь от влаги".
- переменный ток
- плавкий предохранитель
- предостережение пожалуйста прочтите инструкцию.

На изделии:

- производитель
- год производства
- наименование изделия
- модель изделия
- вес изделия
- переменный ток
- плавкий предохранитель
- переменный ток
- плавкий предохранитель
- сведения о защите от поражения электрическим током
- сведения об утилизации

18. ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

Температура хранения и эксплуатации от 10 ...+40 °C

Влажность 30%-70%, атм. Дав. от 700гПа до 1060гПа.

Срок эксплуатации 5 лет на отказ.

Гарантийный срок хранения 10 лет.

Гарантийный срок использования 1 год

19. ТРАНСПОРТИРОВКА

Изделие транспортируют всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с требованиями и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Транспортирование груза морским транспортом должно производиться в соответствии с "Правилами безопасности морской перевозки генеральных грузов". Вид отправки - контейнерами и мелкая отправка.

Температура транспортирования от -40 до +70 С

Влажность от 20 до 95%, без конденсата.

20. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

В случае послегарантийный и вне гарантийный ремонта изделия обращаться к официальному представителю производителя: **ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»)**, юридический/фактический адрес: **119415, Москва, пр-т Вернадского 41,стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57**, тел./факс +7(495) 432-3800, 430-8488

21.СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ.

При утилизации прибора соблюдайте требования СанПиН 2.1.7.2790-10 (по классу А).

Также, по вопросам утилизации обращайтесь к официальному представителю

производителя: **ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»)**,

юридический/фактический адрес: **119415, Москва, пр-т Вернадского 41,стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57**, тел./факс +7(495) 432-3800, 430-8488



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование _____

Модель _____

Дата покупки _____ м.п.

Неисправность _____

Отметка гарантийного центра

модель	неисправность	решение	результат

_____ Печать гарантийного центра

_____ Печать гарантийного центра

_____ Печать гарантийного центра

嘱託人株式会社ライト製作所（東京都板橋区前野町1丁目47番3号）の代表取締役社長津野田弘の代理人雨宮浩子は、本公証人に対し、津野田弘が添付書類の署名につき、自らしたものであることを承認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成 29 年 6 月 8 日、本公証人役場において
東京都板橋区板橋2丁目67番8号 板橋公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

高 森 高 徳

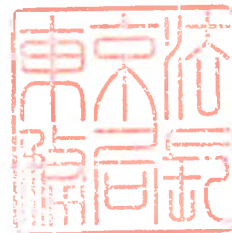


Takanori Takamori
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 29 年 6 月 8 日

東京法務局長 秋山仁美



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by Takanori Takamori
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of Takanori Takamori Notary
Certified
5. at Tokyo
6. JUN 8 2017
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 17-N~~9~~ 051643
9. Seal/stamp:
10. Signature



T. TANAKA

Toshie TANAKA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 116 of 2017

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Hiroko Amemiya
an agent of Hiroshi Tsunoda
President of RIGHT MFG. CO.,LTD,
Located at(1-47-3 Maeno-Cho,Itabashi-ku,Tokyo ,Japan)
has stated in my presence that the said
Hiroshi Tsunoda has acknowledged to have
signed the attached document
on this 8th day of June, 2017.



Takanori Takamori
Notary

Takanori Takamori

The Tokyo Legal Affairs Bureau
2-67-8 Itabashi, Itabashi-Ku
Tokyo, Japan

Перевод с английского и японского языков на русский язык

Сертификат

Мы подтверждаем, что прилагаемые документы являются переводом Инструкции.

7 июня 2017 года

«Райт МФГ. Ко., Лтд.» (RIGHT MFG CO., LTD.)

подписано

Хироши Тсунода
Президент

Хироши Тсунода, Президент и
Представительный директор

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что Хироко Амеия, доверенное лицо Хироши Тсунода, Президента компании «Райт Мфг. Ко., Лтд.» (RIGHT MFG. CO., LTD.), находящейся по адресу (1-47-3 Маено-Чо, Итабаси-ку, Токио, Япония), заявил в моем присутствии, что упомянутый Хироши Цунода признал, что подписал прилагаемый документ 8 июня 2017 года.

Таканори Такамори (подписано)

Нотариус

Бюро по юридическим вопросам г. Токио

2-67-8 Итабаси, Итабаси-ку

Токио, Япония

Печать [Бюро по юридическим вопросам г. Токио * Нотариус * №67-8 2-темэ Итабаси * Итабаси ку Токио Япония]

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Страна | ЯПОНИЯ |
| Настоящий официальный документ | |
| 2. подписан | Таканори Такамори |
| 3. действующим на правах | Нотариуса Бюро по юридическим вопросам г. Токио |
| 4. скреплен печатью/штампом | Нотариуса Таканори Такамори |

Удостоверено

- | | |
|---------------|-------------------|
| 5. в г. Токио | 6. 8 июня 2017 г. |
|---------------|-------------------|

7. Министерством иностранных дел
8. 17-№ 051643

9. Печать/штамп:
Печать Министерства иностранных дел
Японии

10. Подпись:

/Подпись/

Тоши Танака

от имени Министра иностранных дел

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что Хироко Амеия, доверенное лицо Хироши Тсунода, Президента компании «Райт Мфг. Ко., Лтд.» (RIGHT MFG. CO., LTD.), находящейся по адресу (1-47-3 Маено-Чо, Итабаси-ку, Токио, Япония), заявил в моем присутствии, что упомянутый Хироши Цунода признал, что подписал прилагаемый документ 8 июня 2017 года.

Таканори Такамори (подписано)

Нотариус

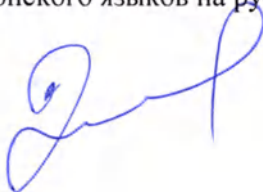
Бюро по юридическим вопросам г. Токио

2-67-8 Итабаси, Итабаси-ку

Токио, Япония

Печать [Бюро по юридическим вопросам г. Токио * Нотариус * №67-8 2-темэ Итабаси *
Итабаси ку Токио Япония]

Текст документа с английского и японского языков на русский язык переведен
Гавриловой Анной Валерьевной



Российская Федерация

Город Москва.

Девятнадцатого июня две тысячи семнадцатого года.

Я, Иванова Виктория Валерьевна, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Якушенко Евгении Александровны, свидетельствую подлинность подписи, переводчика Гавриловой Анны Валерьевны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: №

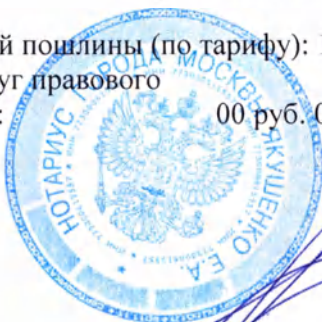
5-10310

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового

и технического характера:

00 руб. 00коп.



В.В. Иванова

Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 48 листов
В.В. Иванова